

## DSNA-20 & SHEL-9 Conference Schedule (June 4-7, 2015)

### Thursday, June 4, 2015

Registration Buchanan A, 12:00-14:00 (see *Handbook*), Pre-conference trip [14:00-20:00]

### Friday, June 5, 2015

Morning Coffee & Tea [8:00-8:20]

Conference Opening (Rm. A104) [8:20-8:30]: Prof. Anne Gorsuch, Deputy President of UBC

### Session 1 [8:30-10:00]

Rm. B208	Rm. B209	Rm. B210	Rm. B211
<b>OED</b> Chair: Michael Hancher	<b>Bilingual Lex I</b> Chair: Donna Farina	<b>Medieval English</b> Chair: Lynn Sims	<b>HEL Workshop</b> Convenor: Chris Palmer
Peter Gilliver <i>The quotation collectors: a conspectus of readers for the Oxford English Dictionary</i>	Robert Lew <i>Dictionary users' strategies in looking up multi-word expressions</i>	Rafał Mołencki <i>On the rise of the ordinal number first in Medieval English</i>	Patricia Ronan & Gerold Schneider (8:30-8:45) <i>Adding multimodality to the teaching of Middle English language contact with multimedia capsules</i>
			Mary E. Blockley (8:45-9:00) <i>The affordances of popular histories</i>
Natasha Chenier <i>Dictionary Joyce: a lexicographical study of James Joyce and the Oxford English Dictionary</i>	Danko Sipka <i>Multiple equivalence in bilingual dictionaries: types and lexicographic treatment</i>	John G. Newman <i>The partitive genitive with fe-la and feawe in Medieval English</i>	Felicia Jean Steele (9:00-9:15) <i>The history of the English language: textbooks and challenges of interdisciplinarity</i>
			Don Chapman (9:15-9:30) <i>Place in history of the English language</i>
Traci Nagle <i>The case of the missing attributions: tracking the source of OED's sources on South Asia</i>	Olivia Hernández <i>Evaluating the potential for a standard Spanglish</i>	Magdalena Bator <i>The rivalry of verbal synonyms in the culinary recipes of the 14th and 15th century</i>	Chris Palmer (moderator) Roundtable Q&A (9:30-10:00)

## Coffee &amp; Tea Break with Nibbles [10:00-10:30]

**Session 2 [10:30-12:00]**

Rm. B208	Rm. B209	Rm. B210	Rm. B211
<b>Lex in South Asia</b> Chair: Elizabeth Knowles	<b>Bilingual Lex II</b> Chair: Lise Winer	<b>Metre and Stress</b> Chair: Robert D. Fulk	<b>HEL Workshop (cont.)</b> Convenor: Chris Palmer
Katharina Pabst <i>Whose English is it anyway? Lexicographic authority in contemporary Sri Lanka</i>	Arleta Adamska-Sałaciak <i>Continuity and change in the making of a bilingual dictionary</i>	Megan Hartman <i>Metrical alternation in The Fortunes of Men</i>	Melinda J. Menzer (10:30-10:45) <i>"But where do the real rules come from?": research into the history of prescriptivism in the HEL classroom</i>
			Anne Curzan (10:45-11:00) <i>The place of prescriptivism in teaching HEL</i>
Walter Hakala <i>The right to define: religion and authority in late nineteenth-century Urdu lexicography</i>	Janet DeCesaris <i>Representing overlapping patterns of polysemy in bilingual dictionaries</i>	Kristin Hanson <i>Literary representation of linguistic change: formal variation in the alliteration of Seamus Heaney's Beowulf: A new verse translation</i>	Chris Palmer (moderator) Roundtable Q&A (11:00-11:15)
			Materials Workshop (moderated by Chris Palmer) (11:15-12:00)
Daniel Sheffield <i>The celestial language in Persian lexicography</i>	Regiani Aparecida Santos Zacarias, Daniele Trevelin Donato, & Mirian Pereira Bispo <i>Procedures and peculiarities in the elaboration of verb entry information for the Portuguese-English dictionary of verbs for Brazilian learners</i>	Ryuichi Hotta <i>The emergence and diffusion of the diatonic stress pattern in Modern English: a synchronic and diachronic approach</i>	For attendees and panelists to discuss/workshop activities for the HEL classroom.
Plenary I — Nikolaus Ritt (Rm. A104) [12:00-13:00], introduced by Stefan Dollinger <i>Language change as cultural evolution: from theory to practice</i>			

**Lunch Break [13:00-14:00]**

Rare Books and Special Collections: H. Rocke Robertson Collection Tour [14:00-14:30]

Exhibit Coordinator: Grant Hurley, Guide: Chelsea Shriver (arrange other tour times at [chelsea.shriver@ubc.ca](mailto:chelsea.shriver@ubc.ca))

Session 3 [14:30-16:00]			
Rm. B208	Rm. B209	Rm. B210	Rm. B211
<b>Lex in Canada</b> Chair: William Kretzschmar	<b>Historical Special Registers</b> Chair: Peter Grund	<b>Language Contact I</b> Chair: Arja Nurmi	<b>Phonology Workshop</b> Convenor: Donka Minkova
Suzanne Power <i>From aaron's rod to zur: digitizing the card collection of the Dictionary of Newfoundland English</i>	Mariusz Bęclawski <i>Determining a corpus of Middle English 'music' nouns: a lexicographic study</i>	Lucia Siebers <i>The evolution of African American English(es): new evidence from the eighteenth and nineteenth centuries</i>	Ricardo Bermúdez-Otero <i>The life cycle of high vowel deletion in Old English: from prosody to stratification and loss</i>
Kristan Newell <i>English loans in Acadian French lexicography: the case of the Dictionnaire du français acadien</i>	Marta Sylwanowicz <i>"And it shal be helid bycorrosyues, confortatiues, repercussiuues, mytigatiues, andstrictories..." – technical terms in Medieval English medical texts</i>	Marije van Hattum <i>'think on roary and his powder dry': nineteenth-century Irish English threatening notices</i>	Joan Beal & Ranjan Sen <i>En[dj]uring [ʃ]unes or ma[tj]ure [dʒ]ukes? Palatalisation in eighteenth-century English: evidence from the Eighteenth-Century English Phonology Database</i>
Stefan Dollinger & Alexandra Gaylie <i>Canadianisms in Canadian desk dictionaries: scope, accuracy and desiderata</i>	Ana Elina Martinez-Insua & Javier Pérez-Guerra <i>"We object-verb investigate in this paper": on OV in the recent history of English</i>	Pierre Fournier <i>Stress in French loanwords in English: two dictionary-based views</i>	Betty Phillips <i>The role of the individual in the lexical diffusion of sound change</i>
Coffee and Tea Break with Nibbles [16:00-16:30]			
Session 4 [16:30-18:00]			
Rm. B208	Rm. B209	Rm. B210	Rm. B211
<b>Earlier Modern English</b> Chair: Hubert Cuyckens	<b>Lex. Semantics &amp; Usage</b> Chair: Andreas Jucker	<b>Language Contact II</b> Chair: Laura Wright	<b>Phonology Workshop (cont.)</b> Convenor: Donka Minkova

Friday, June 5, 2015

Peter J. Grund <i>“answearing her in noe vndecent manner”</i> : describing and evaluating speech events in Early Modern English witness depositions	Alenka Vrbinc <i>Semantic component of phraseological units from literary sources in online dictionaries</i>	Anita Auer <i>An alternative history of language standardisation in England: the urban vernacular of York, 1400-1700</i>	Nikolaus Ritt & Andreas Baumann <i>Explaining the historical (in-)stability of stress pattern diversity in English</i>
Carol Percy <i>The new science and new words in English and in dictionaries, ca. 1700</i>	Donna Farina <i>The language of land grabs</i>	Tino Oudesluijs <i>Dialect and language contact in Coventry, 1400-1600</i>	Donka Minkova <i>Sound change: predictable in origin and aleatory in diffusion</i>
Ai Inoue <i>A diachronic and synchronic research on the changing of uniformed expressions from those who to those that</i>	--	Päivi Pahta, Jukka Tyrkkö, Arja Nurmi, & Jukka Tuominen <i>A multilingual approach to Late Modern English: a corpus-based analysis across genres</i>	Roundtable discussion (17:30-18:00)

**Opening Reception (Green College) [19:00]**

Saturday, June 6, 2015			
Morning Coffee and Tea [8:00-8:30]			
Session 1 [8:30-10:00]			
Rm. B208	Rm. B209	Rm. B210	Rm. B211
<b>Contact and Onomastics</b> Chair: Jukka Tyrkkö	<b>Syntax &amp; Lexis</b> Chair: Laurel Brinton	<b>Middle English</b> Chair: Olga Fischer	<b>Literary Sources Workshop</b> Convenors: Alexander Bergs & Susan Fitzmaurice
Andrew Cooper <i>Non-Germanic names in Old English poetry</i>	Jesse Egbert & Douglas Biber <i>The evolution of the English genitive: predicting diachronic change in noun modifier use</i>	Toshihiro Oda <i>Articulatory conditionings on Middle English /h/-dropping</i>	Beatrix Busse <i>New historical stylistics – or why study literary sources in historical text analysis</i>

<p>Florian Dolberg</p> <p><i>Bilingualism vs. semi-communication in language contact and change: are the Vikings to blame for morpho--syntactic simplifications in Mediaeval English?</i></p>	<p>Derek Denis &amp; Alexandra D'Arcy</p> <p><i>Input, homogeneity, and stuff (like that)</i></p>	<p>Justyna Rogos</p> <p><i>The pragmatics of abbreviation: negotiating between Latin and English in two manuscripts of Gower's Confessio Amantis</i></p>	<p>Mark Faulkner</p> <p><i>Historical corpora, literary and non-literary sources, and the transition from Old to Middle English</i></p>
<p>Laura Wright</p> <p><i>Sunnyside</i></p>	<p>Javier Pérez-Guerra &amp; Ana E. Martinez-Insua</p> <p><i>Thematic options in diachrony: on text types, targets and clause design in Early Modern English medical texts</i></p>	<p>Joanna Esquibel</p> <p>Wher alle interpreten or expownen? <i>On Middle English near synonyms of the Romance borrowing TRANSLATEN: a corpus study with focus on expounen, interpreten, transposen and rendren</i></p>	<p>Susan Fitzmaurice</p> <p><i>Rethinking the role of literary analytical methods in the study of the history of English letters</i></p>
<p>Coffee and Tea Break with Nibbles [10:00-10:30]</p>			
<p><b>Session 2 [10:30-12:00]</b></p>			
Rm. B208	Rm. B209	Rm. B210	Rm. B211
<p><b>Language Rights</b> Chair: Rebecca Shapiro</p>	<p><b>Long-term change</b> Chair: Anita Auer</p>	<p><b>Online Lexis</b> Chair: Don Chapman</p>	<p><b>Literary Sources Workshop</b> Convenors: Alexander Bergs &amp; Susan Fitzmaurice (cont.)</p>
<p>Jaclyn Fiscus</p> <p><i>Before translanguaging: bidialectal curricula informing perspectives on students' right and translanguaging</i></p>	<p>Frauke D'hoedt &amp; Hubert Cuyckens</p> <p><i>Beggars can't be choosers: the multi-source origin of mental secondary predicate constructions</i></p>	<p>Jane Solomon &amp; Orion Montoya</p> <p><i>How do people use cross-references in online dictionaries?</i></p>	<p>Graham Williams</p> <p><i>Literary production and the performance of sincerity in medieval texts</i></p>
<p>Ann Shivers-McNair</p> <p><i>"What Is Good English?": a pragmatics view of polite language in Mississippi Freedom Schools</i></p>	<p>María José López-Couso &amp; Belén Méndez-Naya</p> <p><i>On the haps and mishaps of happenstance expressions as a source of epistemic adverbs in English</i></p>	<p>Deryle Lonsdale</p> <p><i>A survey of online Salish dictionaries</i></p>	<p>Alexander Bergs</p> <p><i>What historical psycholinguistics can reveal about literary readings</i></p>

Edward Finegan <i>“Sex” and “gender”—in college admission applications and in dictionaries</i>	William A. Kretzschmar Jr. & Ilkka Juuso <i>Time in language change: suggestions from simulation</i>	Shigeru Yamada <i>Advantages of the example sentence search function of the hand-held electronic dictionary</i>	Andreas H. Jucker <i>Eighteenth century drama and politeness theory</i> Coda: Susan Fitzmaurice & Alexander Bergs
Plenary II — Charlotte Brewer (Rm. A104) [12:00-13:00], introduced by Laurel Brinton <i>Mapping the OED: the changing record of the English language</i>			

**Lunch Break (DSNA Publications Committee Meeting) [13:00-14:30]**

Session 3 [14:30-16:00]			
Rm. B208	Rm. B209	Rm. B210	Rm. B211
<b>Varieties &amp; Diachrony</b> Chair: Alexandra D’Arcy	<b>Word-formation</b> Chair: Anne Curzan	<b>Sketch Engine Workshop</b> Convenor: Orin Hargraves	<b>Old English</b> Chair: María José López-Couso
Amanda Sladek <i>“The great type and pattern of Negro excellence”: genre, audience, and text construction in J.R. Beard’s 1863 translation of The Memoir of General Toussaint L’Ouverture</i>	Mark Davies & Jesse Egbert <i>A large corpus-based study of the historical development of [Noun+Noun] sequences in American English</i>	Please arrive at 2:30, as this workshop does not follow the 30-minute pattern for practical reasons.	Lynn D. Sims <i>Change and continuity: the development of burial language in Early English</i>
Tomoharu Hirota <i>Obligation/(logical) necessity expressions: a diachronic study based on personal communication texts</i>	Brianne Hughes <i>Does a slingshot sling shots? Difficulties in identifying English cutthroat compounds</i>		Javier Martín Arista & Ana Elvira Ojanguren López <i>Grammaticalization in progress and word-formation: mismatches in the derivation of Old English strong verbs</i>
Baillie Ford, Sasha Gaylie, Gabrielle Lim & Stefan Dollinger Pre-publication demonstration: <i>DCHP-2</i>	Emily Furner <i>Definitions and meaning: an exploration of when words become “accepted” into American English</i>		--

Saturday, June 6, 2015

Coffee and Tea Break with Nibbles [16:00-16:30]

**Session 4 [16:30-18:00]**

Rm. B208	Rm. B209	Rm. B210
<b>Early Phonology</b> Chair: Donka Minkova	<b>Special Lexicography</b> Chair: Peter Gilliver	<b>Grammatical Change</b> Chair: Javier Pérez-Guerra
Artur Kijak <i>Expansion of sonorants in English and German</i>	Jason Siegel <i>Dictionaries of linguistics: a lexicographic view</i>	Olga Fischer <i>The role played by analogy in grammaticalization: the case of English HAVE-to compared to Spanish TENER de/que</i>
David L. White <i>OE without short diphthongs</i>	Anatoly Liberman <i>The goals and scope of etymological dictionaries</i>	Nikki van de Pol & Hubert Cuyckens <i>Grammar in flux: Middle English as the cradle of the 'modern' absolute construction</i>
Aurelijus Vijunas <i>The length of y in the Old English adjective dryge 'dry'</i>	Ilan Kernerman <i>An overview of multilingual projects at K Dictionaries</i>	Fuyo Osawa <i>The emergence of the indefinite article: grammar change in English</i>

**Conference Banquet (Green College) [19:00]**

**Sunday, June 7, 2015**

Morning Coffee and Tea [8:00-8:30]

**Session 1 [8:30-10:00]**

Rm. B208	Rm. B209	Rm. B210
<b>Digital Resources</b> Chair: Michael Adams	<b>Caribbean Lexicography</b> Chair: Lucia Siebers	<b>Old English</b> Chair: Ricardo Bermúdez-Otero
Mark Davies <i>Advanced lexicographical research with the new Wikipedia Corpus</i>	Lise Winer & Yasmin Baksh Comeau <i>How botanical lexicography can support indigenous medicine</i>	Robert D. Fulk <i>Free nominal compounding in Early English: an overview</i>

Sunday, June 7, 2015

<b>MOOC Workshop (9:00-10:00)</b> Convenors: Felicia Jean Steele, Michael Adams, & Donna Farina	Valentyna Skybina & Nataliya Bytko <i>Caribbean Creole lexicography: a history and typology</i>	Mary E. Blockley <i>OE auxiliary onginnan as "intend"</i>
	Olson Josué Dimanche <i>Microstructure of a scientific monolingual dictionary in Haitian Creole</i>	--

Coffee and Tea Break with Nibbles [10:00-10:30]

**Session 2 [10:30-12:00]**

Rm. B208	Rm. B209	Rm. B210
<b>Lex. Aspects</b> Chair: Danko Sipka	<b>Usage</b> Chair: Betty Phillips	<b>History of Lexicography</b> Chair: Edward Finegan
Michael Hancher <i>Advertisements in dictionaries</i>	Elizabeth Hutton & Anne Curzan <i>The grammatical status of however</i>	Amanda Fronk, Don Chapman, & Mark Davies <i>First Citations and first occurrences: how sensitive to language change were 19th and 20th century American dictionaries?</i>
Krista Williams <i>A typology of defining strategies used for color terms</i>	Marjeta Vrbinc <i>Diasystematic information in MLDs: the user in focus</i>	Elizabeth Knowles <i>Guarding even our enemies and the triumph of evil: actual and supposed 18th-century voices in 20th-century politics</i>
Anatoly Liberman <i>Occam's Razor and etymology</i>	Peter Meltzer <i>In defense of the hard word</i>	Lindsay Russell <i>Of gods and dictionaries: American Baptist missionary women lexicographers of the nineteenth century</i>
Plenary III — Colette Moore (Rm. A104) [12:00-13:00], introduced by Leslie Arnovick <i>Sociopragmatics in Middle English manuscripts</i>		

**Lunch Break [13:00-14:00]**

DSNM Membership Meeting (B208) [14:00-15:00]
SHEL Business Meeting (B208) [15:00-15:30]

**Conference Closing [15:30]**

\* Presentations follow the 20 + 10 minutes pattern unless noted otherwise.